

# Chrňte svoje dieťa pred chrípkou

Očkovanie pre vaše  
školopovinné dieťa

Program v škole



**2020**

**STAY WELL  
THIS WINTER**

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

# Chráňte vaše dieťa pred chrípkou

Každoročné očkovanie proti chrípke bolo postupne rozšírené, aby zahŕňalo všetky deti vo veku od 2 rokov a vyššie, vrátane prvého ročníka na druhom stupni na základnej škole (ročník 8).

Týmto deťom bude od jesene 2020 ponúknutá vakcína proti chrípke:

- Všetky deti v predškolskom veku, ktoré majú dva roky a viac 1. septembra 2020 (t.j. deti narodené od 2. júla 2016 do 1. septembra 2018). Týmto deťom bude ponúknutá vakcína v ordinácii ich obvodného lekára.
- Všetkým deťom, ktoré sú na prvom stupni základnej školy a v prvom ročníku na druhom stupni. Týmto deťom ponúkne školská zdravotná služba vakcínu v školách.

Tento leták vysvetľuje výhody očkovania proti chrípke pre vaše školopovinné dieťa.

## **Chrípka a COVID-19**

COVID-19 je infekčné ochorenie spôsobené vírusom nazývaným koronavírus a môže byť pre niektorých ľudí vážne. Iné vírusy, ako je chrípka, môžu tiež spôsobiť vážne ochorenie. Ak by ľudia dostali súčasne COVID-19 a chrípku, mohli by byť veľmi chorí. Tento rok je preto viac ako inokedy dôležité nechať zaočkovať vaše dieťa proti chrípke.

## **Prečo môjmu dieťaťu bude ponúknutá vakcína proti chrípke?**

Očkovanie vášho dieťaťa pomáha pri ochrane pred vírusovom chrípkou a znižuje šírenie ochorenia na ďalšie deti a dospelých.

Fluenz Tetra® je názov vakcíny proti chrípke, ktorá sa bude ponúkať deťom. Vakcína sa ukázala ako veľmi účinná a mala by zabrániť šíreniu chrípkou.

## **Čo znamená chrípka pre deti?**

Deti majú tie isté nepríjemné príznaky ako aj dospelí - horúčka, zimnica, bolesť svalov a kĺbov, bolesti hlavy a extrémna únava. Môžu mať tiež aj upchatý nos, suchý kašeľ a bolesť v hrdle. Príznaky trvajú od dvoch do siedmich dní.

Niektoré deti majú veľmi vysokú horúčku, niekedy bez klasických príznakov a musia byť hospitalizované. Komplikácie vyplývajúce z chrípkou môžu byť bronchitída, zápal pľúc a bolestivý zápal stredného ucha. V závažných prípadoch, ktoré sú veľmi zriedkavé, môže chrípka viesť k invalidite a dokonca aj smrti.

Pre deti s už existujúcimi zdravotnými problémami môže chrípka viesť k vážnym komplikáciám.

## **Prečo musíme chrániť seba a svoje deti pred chrípkou?**

Vírus chrípkou sa rýchlo šíri a veľmi ľahko infikuje dospelých aj deti. Spôsobuje nepríjemné ochorenie, ktoré môže mať za následok skôr dni strávené v posteli ako v práci, škôlke, škole alebo pri bežných každodenných činnostiach.

### **Ako sa chrípka šíri?**

Vírus sa šíri vzduchom, keď ľudia kašľú a kýchajú bez toho, aby si zakryli nos a ústa. Iní ľudia potom vdýchnu vírus alebo ho zachytia dotykom povrchov, na ktorý dopadol. Pretože malé deti si pri kašli alebo kýchaní nie vždy zakryjú nos alebo ústa, môžu vírus šíriť veľmi rýchlo.

### **Akú vakcínu dostane moje dieťa?**

Fluenz Tetra® je názov vakcíny, ktorá sa bude ponúkať väčšine detí. Vo Veľkej Británii je k dispozícii sedem rokov a ukázalo sa, že je účinnejšia ako súčasné vakcíny proti chrípke u detí vo veku od 2 do 17 rokov.

### **Ako bude vakcína podaná?**

Na rozdiel od iných vakcín, Fluenz Tetra® nie je v injekčnej forme. Je podávaná sprejom do obdivoch nosných dierok. Počas podávania vakcíny môže dieťa normálne dýchať. Nie je potrebné aktívne inhalovať alebo vdýchnuť vakcínu.

Z lekárskeho dôvodu veľmi malý počet detí nebude môcť dostať Fluenz Tetra®. Namiesto toho im bude injekčne podaná iná vakcína proti chrípke.

### **Kde dostane moje dieťa Fluenz Tetra®?**

Školopovinné deti až do ročníka 8 môžu dostať Fluenz Tetra® v škole. Očkovať bude školská zdravotná sestra.



Ak vaše dieťa nedostane vakcínu v škole, napríklad v deň očkovania nie je v škole, obráťte sa na svoje zdravotné zariadenie a dohodnite si očkovanie tam. Toto je obzvlášť dôležité, ak vaše dieťa patrí do jednej z rizikových skupín.

**Moje dieťa patrí do rizikovej skupiny a bežne dostane vakcínu u obvodného lekára. Môže tam byť znova zaočkované?**

Odporučili by sme očkovanie v škole aj s inými deťmi. Ak vaše dieťa bolo zaočkované u obvodného lekára, je veľmi dôležité, aby ste o tom informovali zdravotnú sestru v škole a nedali súhlas na očkovanie v škole.

Ak ste už súhlas dali a medzičasom je vaše dieťa zaočkované u obvodného lekára, informujte zdravotnú sestru v škole (nie školu), aby nebolo opätovne zaočkované.

## **Počul som, že Fluenz Tetra® je živá. Znamená to, že moje dieťa dostane chrípku?**

Nie, Fluenz Tetra® obsahuje vírusy, ktoré sú oslabené, aby sa tak zabránilo vzniku chrípky, ale zároveň pomáha dieťaťu pri vytváraní imunity rovnakým spôsobom ako prirodzená infekcia (ale bez nepríjemných príznakov).

Z tohto dôvodu je živá vakcína Fluenz Tetra® účinnejšia ako injekčne podávané vakcíny, najmä u malých detí.

Jedinci so oslabeným imunitným systémom však nemusia byť schopní zvládnuť oslabené živé vírusy v očkovacej látke Fluenz Tetra®. Preto, ak má vaše dieťa oslabený imunitný systém, je dôležité to uviesť na formulári na udelenie súhlasu.

Tieto deti ale ešte stále musia byť zaočkované, a preto dostanú vakcínu v injekčnej forme.

## **Vyskytujú sa nejaké vedľajšie účinky očkovacej látky Fluenz Tetra®?**

Fluenz Tetra® je veľmi bezpečná vakcína. Nádcha alebo upchatý nos je najbežnejším vedľajším účinkom po nazálnom spreji. Fluenz Tetra® sa vstrebáva veľmi rýchlo, takže aj keď vášmu dieťaťu okamžite po streku začne tiecť z nosa alebo začne kýchať, nie je potrebné sa obávať, pretože stále bude účinná. Všetky podrobnosti o vedľajších účinkoch sú uvedené v Fluenz Tetra® informačnom letáku pre pacientov (PIL).

## **Sú nejaké deti, ktoré by nemali mať Fluenz Tetra®?**

Deti, ktorých imunitný systém je vážne oslabený v dôsledku určitých zdravotných ťažkostí alebo liečby, by nemali dostať Fluenz Tetra®.

Vaše dieťa by nemalo dostať Fluenz Tetra<sup>®</sup>, ak malo prudkú reakciu na predchádzajúcu vakcínu alebo na ktorúkoľvek z látok v nej obsiahnutých. Na formulári súhlasu uveďte všetky alergie, ktorými trpí dieťa, aby zdravotná sestra mohla skontrolovať, či vakcínu môže podať. Ak vaše dieťa užíva salicyláty vrátane kyseliny acetylsalicylovej (aspirín), nemalo by dostať Fluenz Tetra<sup>®</sup>.

**Fluenz Tetra<sup>®</sup> sa neodporúča pre deti s ťažkým dýchaním v čase očkovania alebo tri dni pred očkovaním alebo pre deti, ktoré majú veľmi ťažkú astmu.**

Aby zdravotná sestra mohla rozhodnúť, či vaše dieťa môže dostať Fluenz Tetra<sup>®</sup>, je veľmi dôležité, aby ste na formulári súhlasu uviedli kompletné informácie o inhalátoroch, liekoch alebo tabletkách, ktoré vaše dieťa užíva, vrátane názvu, dávkovania a ako často ich berie.

**Ak nastane zmena potom, ako ste formulár odovzdali a vaše dieťa ešte nebolo zaočkované, informujte zdravotnú sestru v škole.**

Väčšina detí s takýmito zdravotnými ťažkosťami môže dostať vakcínu vo forme injekcie, preto prosíme, by ste uviedli všetky informácie o stave a liečbe na formulári súhlasu, aby dieťa mohlo dostať vhodnú vakcínu.

Taktiež ľudia s veľmi silne oslabeným imunitným systémom, napr. tí, ktorí potrebujú liečbu v izolačných oddeleniach, by sa mali vyhýbať blízkeho kontaktu so zaočkovanými deťmi počas dvoch týždňov, pretože existuje veľmi malá šanca, že na nich môže byť prenesený oslabený vírus z vakcíny.

## **Moje dieťa je alergické na vajíčka. Čo by som mal robiť?**

Väčšina detí s alergiou na vajíčka môže dostať vakcínu Fluenz Tetra®. Iba tí, ktorí mali najťažšiu formu alergickej reakcie - anafylaktickú reakciu, pre ktorú boli prijatí na intenzívnu starostlivosť - ju nemôžu dostať.

**Na formulár súhlasu uveďte všetky údaje o alergiách, aby zdravotná sestra mohla rozhodnúť, čo je pre vaše dieťa najlepšie.**

## **Bude moje dieťa chránené po celý život, keď dostane Fluenz Tetra®?**

Nie. Chrípkový vírus sa môže každý rok meniť a preto je potrebné vyrobiť novú vakcínu, ktorá bude tejto zmene zodpovedať. Takže budúci rok vakcína môže obsahovať úplne iné vírusy ako tento rok. To je dôvod, prečo je vakcína ponúkaná každoročne.

## **Očkovanie na škole, kam chodí moje dieťa bude prebiehať až v decembri. Nie je to príliš neskoro?**

Očkovací program prebieha od októbra do decembra, a tak niektoré školy budú navštívené až v decembri. Ešte je dosť času na ochranu vášho dieťaťa predtým, ako sa chrípka začne veľmi šíriť.

## **Na škole, kam chodí moje dieťa, sa očkovanie uskutoční práve pred dôležitým testom/skúškami. Môže to mať dopad na ich výkon?**

Iba málo detí má reakciu na vakcínu, a táto je väčšinou mierna, napríklad nádcha alebo upchatý nos. Zopár detí sa môže cítiť zle, mať zvýšenú teplotu, a ak sa toto stane, môžete to riešiť takým istým spôsobom, ako keď by bolo v deň skúšok choré z nejakého iného dôvodu.





Je na vás, aby ste rozhodli, či vaše dieťa dostane vakcínu, ale očkovanie odporúčame kvôli ochrane, ktorú poskytuje.

### **Obsahuje Fluenz Tetra® zložky pochádzajúce z ošípaných? Čo to znamená pre deti z niektorých náboženských skupín?**

Vakcína Fluenz Tetra® obsahuje veľmi malé množstvo želatíny pochádzajúcej z ošípaných. Želatína sa bežne používa v rôznych liekoch. Je vysoko prečistená a používaná na stabilizovanie vakcíny.

Mnohí náboženský vodcovia sa vyjadrili, že je prijateľné to používať vo forme liečiva. Avšak je na jednotlivcovi, aby sa rozhodol, či je to prijateľné pre jeho dieťa. Ak si neprajete, aby vaše dieťa dostalo túto vakcínu, môžete požiadať o vakcínu v injekcii, ktorá neobsahuje bravčovú želatínu - prosíme, uistite sa o tom, že to napíšete na formulár súhlasu.

## **Kde nájdem informácie o vakcíne Fluenz Tetra®?**

Pokúsili sme sa vám dať najdôležitejšie informácie o vakcíne Fluenz Tetra®. Avšak, ak potrebujete viac informácií, stiahnite si kópiu informačného letáku pre pacientov z oficiálnej lekárskej stránky.

Chodte na [www.medicines.org.uk/emc](http://www.medicines.org.uk/emc) a napíšte 'Fluenz Tetra'.

Informácie o vakcíne vo forme injekcie tiež nájdete na tejto stránke. Ak vaše dieťa bude v škole potrebovať vakcínu vo forme injekcie, najpravdepodobnejšie to bude Sanofi Pasteur Quadrivalent, neaktívna chrípková vakcína a tiež si o nej môžete prečítať na tejto webovej stránke.

Ak máte nejaké obavy, poraďte sa so školskou zdravotnou sestrou.

## **Zhrnutie dôvodov na očkovanie vášho dieťaťa vakcínou Fluenz Tetra®**

- Poskytuje ochranu proti tým kmeňom chrípkového vírusu, ktoré s najväčšou pravdepodobnosťou kolujú každú zimu - chráni vaše dieťa pred nepríjemnou chorobou, ktorá si môže vyžadovať nemocničnú liečbu.
- Znižuje šírenie chrípky a napomáha chrániť tých, ktorí sú najviac ohrození jej komplikáciami.
- Znižuje riziko pre rodičov a opatrovníkov, ktorí by tak nemohli pracovať a museli by zostať doma a starať sa o choré deti.
- Dostali ju milióny detí po celom svete a má vynikajúce záznamy o bezpečnosti.
- Je rýchla a bezbolestná.

## Čo mám urobiť teraz?

Pozorne vyplňte formulár na udelenie súhlasu, uveďte všetky potrebné informácie, a svojím podpisom potvrdte, či si prajete alebo nie, aby vaše dieťa bolo zaočkované. Prosíme, formulár doručte do uvedeného dátumu. Ak sa zdravotný stav vášho dieťaťa alebo lieky, ktoré užíva, zmenia, potom ako ste formulár odovzdali a ešte predtým ako bolo zaočkované, alebo medzičasom bolo zaočkované o obvodného lekára, informujte o tom školskú zdravotnú sestru.

**Prosíme, pamätajte, ak formulár nepošlete, vaše dieťa nemôže byť zaočkované.**

Pre viac informácií o vakcíne proti chrípke sa obráťte na svojho obvodného lekára, zdravotnú sestru, oblastnú zdravotnú sestru alebo lekárnik, alebo choďte na:

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

[www.pha.site/flu](http://www.pha.site/flu)

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

Preklady sú k dispozícií v regionálnych a menšinových jazykoch. Pre ďalšie informácie choďte na [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)



**Public Health Agency**

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

